

# BAIALDES NEWS

N.5, March. 1995

Editor: Javier ITURGAIZ

100 Pts

## III ENGLISH TEA PARTY



All the prizes  
with the literary works  
and the best pictures of  
our **Karaoke Contest**  
pages 6-13

### **Carmen Capellán**

Interview by Lourdes de Miguel. We learn about her character, hobbies, and plans (page 3)

### **Maria Shiel**

Silvia Erro and Gory Mateo talk with Maria about her experience with us during this year in the school (page 4)

### **Coming from Eugui**

Every day, when most of us are still sleeping, there is a group of students already travelling by bus to the school. They come from Eugui (page 5)

### **Snapshots to remember**

New and quite unbelievable images of some teachers of the high school (pages 14-15)

### **English in the Summer**

Summer is probably the best moment to practise the English learnt in class (pages 16-17)



## Opinion



### **Editor**

Javier ITURGAIZ

### **Makeup**

José Javier BAILE

### **Cartoonist**

Gorka MAISTERRA

### **Photography**

Iñaki USTARROZ

### **Journalists**

Javier MARIN, Lourdes DE MIGUEL, Gory MATEOS, Silvia ERRO, Javier GURBINDO, José Miguel GALLEGO, Eric GARCIA, Iratxe ALEGRIA, Idoia AZCONA, Olga MALUMBRES, Lidia NIETO, Nerea JUANARENA, Isabel DEL BURGO, Ioanna GARCIA, Amaia MIGUEL, Oihana RODRIGUEZ, Maider JUANARENA, Isabel BELINCHON, Sonia FELIPE, Ainara MONTOYA, Rakel TOMAS, Amaia MINGUEZ, Violeta CALVO, Laura ALGABA, Maite JARAMILLO and Maria OCAÑA

**We thank all the staff of the English Department for their help**

Ana ABADIA, Pilar ARINO, Ana AYERRA, Carmen CAPELLAN, M. Victoria LOPEZ, Susana PUYO and Maria SHIEL



Hello, dear readers,  
I'm the new **Editor** of the English Department's magazine.. I was named for it without being asked for my opinion, but I like it. It will be very difficult to surpass the former, but I'm going to try it with effort and hard-work.

This is the first issue of the season, and it has been made with the best illusion of all members of the staff. Inside it there are several sections: from personal experiences to amusing articles and plenty of photographs. I hope you like it, enjoy its reading and don't forget...**we're waiting for your collaboration!**

Greetings

**Javier ITURGAIZ**

*In this my last year at **IBAIALDE** I think about the time spent here.*

*These years have been more interesting because we have had new experiences, have met new friends and have become different people from those we were four years ago when we came for the first time to **IBAIALDE**.*

*These have been years of study to prepare ourselves for the coming years at university, with lots of exams.*

*There have been difficult moments when we failed some exams we had to pass. We have had many teachers and different subjects, and we didn't like many of them very much.*

*But not everything has been going to class, taking exams or getting up early to go to class. There have also been plenty of funny moments like the parties at the disco, The Center's days, The "Studies" travel",...*

*We think these moments have been some of the best in our lives, but in the future there will be more like these.*

*Next course we will not be at **IBAIALDE** (I hope), because we'll be at university, but we will not forget the years spent here.*

**Javier MARIN**





## Who is who

# Talking with Carmen Capellán

*Carmen has arrived this year at the English Department of IBAIALDE.*

*Although she is very young, she's already got plenty of experience.*

*She is from Donosti and mother of a boy.*



*Carmen with Lourdes*

### **Job**

Teacher of English

### **Your character in a word**

Serious

### **Defects**

Lots of them

### **Virtues**

I'm lucky

### **Where do you live?**

In a country house in a small village

### **...and you'd like to live?**

Somewhere where it's always summer

### **If you weren't a teacher you'd be...**

A ballet dancer

### **You like of IBAIALDE...**

The English Department

### **and you dislike.**

Marking exams

### **Hobby**

I like having long walks and doing physical exercise.

### **Heroes of your childhood and now**

None

### **If you had a lot of money**

I would buy a nice house with a garden

### **Favourite food**

Salads, fruit and cakes.

### **Something to drink**

Water and coffee

### **Singer and composer**

I love Celtic and classical music

### **Writer**

Julio LLAMAZARES

### **Book**

"El Callejón de los milagros" by Naguib MAHFUZ

### **Actor and actress**

John MALKOVICH and Katherine HEPBURN

### **Film**

Alan PARKER'S "El Corazón del angel"

### **Sports**

Gymnastics and Skating

### **Favourite colour**

Light colours

### **The first thing you look at in an a man is...**

It depends.

### **and in a woman?**

It depends too.

### **Three wishes**

Happiness, health and a job

### **You don't like of your pupils...**

Their laziness

### **and you like?**

They are young and happy

### **A mania**

Order

### **You hate**

Vain and noisy people

### **Qualities you admire**

Discretion and self-confidence

### **Thing you most like in the world**

My son

Thanks Carmen

**Lourdes DE MIGUEL**



## Interview

# An Irishwoman in IBAIALDE: Maria Shiel

Maria is the English *lectora* this year here in the school.

Although she lives in Bristol (ENGLAND), as her family comes from IRELAND she considers herself Irish, which makes her closer to our character. She has been here for five months now. She likes the school and has tried to participate in the activities organised here. She loves singing and playing her guitar..." *but just for me*".



Maria singing during the Karaoke

Ustarroz

**IBAIALDE'S NEWS:**How are you today?

**Maria:** I'm very well, thank you

**IN:**How do you get on with the people here?

**Maria:** Very well, they are very welcoming.

**IN:** Do you miss your parents, your family?

**Maria:** Not much. I think that's because I like traveling, and they are very happy for me. They thought it was a fantastic opportunity for me to come here.

**IN:** Would you like to teach Spanish in England?

**Maria:** Yes, maybe.... why not?

**IN:** Are there any differences between Spanish and British people?

**Maria:** Well..., people in the North of Spain, I think, are dif-

ferent from the people in the South. I think that here in the North the Spanish are quite similar to the British people; that you are quite welcoming, but also quite reserved.

**IN:** Do you like Spanish food, or do you prefer English food?

**Maria:** I love Spanish food. English food is, on the whole, quite boring, so Spanish food is better for me.

**IN:** What do you think of Pamplona?

**Maria:** I was very surprised to find here so many flats, I thought that there would be more houses! And there are not many clubs (discos) with different types of music, only *bacalao* music.

**Gory MATEO/Silvia ERRO**

**Actor**

Brad PITT

**Discos**

I love going to them. I like all kinds of music

**Colour**

Blue

**Spanish group**

*Celtas Cortos*, I like them because their music is very similar to Irish Music

**Irish group**

U2, but there are many others: *The Chieftains, the Fureys* and *Sharon Shanon*

**IBAIALDE**

I like it. Teachers and pupils have been very friendly.... and I like the cafeteria

**Basque**

I know it's very old, I'd like to speak it, but that's very difficult

**San Fermín**

I'd like to be here for them, but I have to get a job because I finish my work in May. I've heard it's a one big week-long festival.

**IBAIALDE'S NEWS**

It's brilliant, I think it's really a good idea. In England I have never seen anything similar



# Travelling from EUGUI to IBAIALDE and back..., every day



*It's 7.00 a.m. (left to right) Ainhoa LARRAMENDI, Francisca IRIGOYEN, M. Victoria ERREA, Pedro Martin AZCARATE, José Miguel GALLEGGO, Nerea LARRAMENDI, Ignacio GALLEGGO and Javier GURBINDO are already waiting for the bus.*

We live in EUGUI, a small village situated 27 kms. north of Pamplona. Every day we must travel. We spend about three hundred and twenty hours a year in the travel from Eugui to IBAIALDE and back.

Every day we get up at half past six or a quarter to seven more or less because we have to take the bus at seven. Usually, when we are waiting for the bus, it's very cold and rainy.

During the journey it's very difficult to make good use of the time, of the forty minutes of the travel because the bus moves a lot and it's dark in the morning, and we are tired in the afternoon when we come back. We usually listen to music and talk.

We arrive at the school at twenty

to eight. Many times we find the doors of the school closed, and others, even though they are open, the caretaker sometimes doesn't let us get in the school and we must stay out.

After classes it's the same. The bus leaves BURLADA at a quarter past three. When we leave the school we have to wait for it only for 15 minutes, but on Tuesdays, Wednesdays and Fridays it's different, we have to be waiting for an hour and fifteen minutes.

Finally we arrive home at ten to four, so we don't finish our lunch until half past four. While other students are already studying, doing some homework or watching TV, we are traveling. It's very difficult for us to par-

They are from Eugui. They are not too many, but they deserve our respect and admiration : they travel almost 10.000 kms. a year to come to class

ticipate in any on the extra-activities of the school like photography, sports, magazines,... because most of our parents work and we have no way to return to Eugui, we can always *hitchhike*, but that's not safe nowadays.

In the end we waste almost two hours a day traveling to Burlada and back, so we haven't got much time to spend on ourselves. But it's not only us, there are quite a lot of people at IBAIALDE who have the same problem.

Yet, living in Eugui is wonderful because it's calm and healthy and the Town Council has promoted some activities like swimming, dancing, ... and English.

**Javier GURBINDO**  
**José Miguel GALLEGGO**



# ● Welcome to the III English Tea Party!

On Thursday 23rd of February we celebrated in our High School, as it begins to be traditional, the Tea Party is organized every year by the English Department, with the help of some students, to make public the names of the winners in the English Literary Competition.

As it couldn't be in another way, the people coming to the party was very big, both teachers and pupils. Among the teachers, the teachers of the English Department

were all of them there: Ana Abadia and Ana Ayerra, Pilar, Carmen, Maria and Javier. We can't give the names of the rest of the teachers - more than ten- because we are afraid of forgetting some of them.

The beginning of the Party relied on two lovely girls, **Violeta CALVO** and **Nerea JUANARENA** who conducted the party. They wished us a nice evening, as it in fact happened.



*Nerea (left) and Violeta (right) were our hosts in the Party*

Ustarroz

The initial moments of the party passed between the sampling of the appetizers we were offered and the pleasant conversation with the people present at the Party. Nevertheless we *missed* the traditional Tea at five -something quite surprising in an *English Tea Party*--.

After these moments of conversation, we reached the moment all the assistants to the party were waiting for: the moment the names of the

winners were going to be made public.

We learned that this year they had received more than a 100 essays: 85 from 1st and 2nd BUP, and 32 from 3rd and COU.

Violeta and Nerea invited the teachers of the English Department to open the sealed envelopes and let us know their names.

We, because we had all written for the competition, couldn't hide our nerves. The teachers proceeded to open the en



*Pedro ECHEGOYEN (former student) with Mr. USTARROZ and Carmen CAPELLAN during the Party*



velopes and we heard the names of the winners: -"And the winners are..."; One by one all the prizes were given by Pilar, Ana,... in turn. While the pupils got their diplomas and envelope with the money of the prize, **Iñaki USTARROZ** took some photographs for the magazine (see pages \_\_\_\_\_).

### THE CAKE CONTEST.

When they finished, we had a new contest: **Sebastian** -the French *Lector*- and **Puy ZUNZARRREN** were the teachers *chosen* to try the cakes brought to the Party and decide which one was the best.

They worked hard -see photo on the right- and finally decided to give two prizes, to... **Ainara BEAUMONT** and **Nerea JUANARENA** who got an *Arguiñano's Book* and their *chef's hat*. They had prepared for the party two delicious samples of their ability: Ainara brought some trufas, which didn't last long; and Nerea, with the help of her friend and colleague **Olga MALUM-**



Ustarroz

*Ainara BEAUMONT (left) and Nerea JUANARENA (right) celebrate their ability*

**BRES** had baked a fantastic chocolate cake. You can see it in the photograph the moment **Sebastian** cuts a *small piece* of it for him, for **SEBITA** and for **Puy**.

**WHAT SMART PEOPLE!**

The girls who had organised the Party, **Laura ALGABA** and **Maite JARAMILLO** were



Ustarroz

*Sebastian, Sebita and Puy judging the cakes*

watching everybody because they had to choose those who, according to their opinion, were the most elegant boy and girl at the Party. They decided that none of the boys deserved it, so both prizes were given to two girls: **Edurne IGLESIAS** and **Ainara MONTOYA**. They received an original of the recent release of Disney's "*Aladin*".

I think that was all, of course, we also had the **KARAOKE**, but you have more information about it on pages 8 and 9.

**Eric GARCIA SAN MARTIN**



Ustarroz

*Ainara MONTOYA and Edurne IGLESIAS*



## Contest

### The first KARAOKE

**Only girls at the first KARAOKE contest organized by the English Department. The few boys at the Party were too shy to participate**



Ustarroz

*Iratxe ALEGRIA, Lourdes DE MIGUEL and Olga MALUMBRES did their best, but it was not enough.*

This year the party brought some surprises like the KARAOKE contest. The idea seemed to be pretty simple: everybody should find somebody to sing with him/her and, while they were having fun, they had to try to convince the rest that they had been the best. The organization offered some songs, but unfortunately they were very few and a bit old. The songs offered were *Pretty woman* and *take me home, country roads*. The groups of singers had to be of at least three persons, they had to choose one of the songs ... and start singing.

It was not so simple. Nobody wanted to be the first, and the songs seemed quite difficult. To try to give everybody a push Maria started herself with *Take me home, Country roads*, and that was terrific because she's got a very beautiful song. But it didn't work, everybody seemed very shy and frightened with the possibility of being the first group.

Then our teachers tried to convince us: it was like an auction (*subasta*). They offered half a point more to the first group, .... soon it became one point more. But it didn't

work either. Then all the teachers at the party tried to help Pilar ARIÑO, Carmen CAPELLAN, Ana AYERRA and José Javier BAILE in their efforts. Finally, nobody knows how, the first group



Ustarroz

*Saioa BLANCO, Natalia ALFAURE and Escagües BERNABE in a moment of the contest. The public meanwhile reads carefully the lyrics on the screen of the TV*



appeared, and then the second, and the third... The organization decided that four groups was enough. They all sang *Pretty woman*, which made the contest too repetitive. They sang very well, but the public had to chose the winners, so it was obvious that the COU people had no chance to win because they were very few.

Two groups fought for the prizes: tickets for the cinema. Finally Violeta and Nerea considered that both groups deserved them, and gave the tickets to all the girls in those two groups. At the end of the contest a question was heard: *where are the boys?*



*Lutxi SANCHEZ, Mila PLAZAOLA, Ainara BEAUMONT and Saioa ZALBA*

Ustarroz



*All the winners (from left to right): Natalia ALFAURE, Escagües BERNABE, Lutxi SANCHEZ, Saioa ZALBA, Ainara BEAUMONT, Mila PLAZAOLA (Teacher) and Saioa BLANCO with Violeta and Nerea*

Ustarroz



FOTOGRAFIA - ESTUDIO  
REVELADO 1 HORA

Hilarión Eslava, 1  
Teléfono 14 05 89  
31600 BURLADA



### ■ AND THE WINNERS ARE...

The English Department is organizing the third Literary Competition.

1st.- All pupils can take part in it

2nd.- There will be two levels:

a) For pupils in First and Second BUP

b) For pupils in Third BUP and COU

3rd.- The works must be done in English and in prose (an essay, a story,...)

4th.- The work must be submitted in a sealed envelope with a pen-name and the level of the student written on the cover. A card in a smaller envelope with the name and surname of the participant should be inserted in the envelope as well.

5th.- Teachers in the English Department will judge the literary works presented to the competition.

6th.- The results of the Competition will be made public on February 23th. All participants will be invited to the Third English Tea Party which will be held to celebrate the event. This year a KARAOKE contest (with fabulous prizes) will take place during the party.

7th.- The prizes for the literary competition will be:

a) WINNERS... 3.500 pts.

b) SECOND WINNERS... 1.500 pts.

8th.- The literary works should be handed in before February 16th. They can be delivered at the English Department or Secretaria.

GOOD LUCK!

The English Department

During the Party the names of the different winners of the prizes of the III ENGLISH LITERARY COMPETITION were made public. Pilar ARIÑO congratulated the students not only for the large number of works presented to the contest, but especially for the high quality of many of them. The teachers of the English Department gave the prizes (diploma and some money) to the different winners. They regreted not being able to give more than one accesit, but the large number of essays (more than 100) deserved it. These were the finalists:

**Category A**

- Ainara BRACO (1°C)
- Silvia ERRO (1°A)
- Eric GARCIA (1°B)
- Leyre VIDADOR (1°C)
- Alberto VINIEGRA (1°B)
- Mertxe YAGÜE (2°E)

**Category B**

- Angel M. ERRO (3°A)
- José Miguel GALLEGO (3°C)
- Maider EUGI (UBI E)
- Ioanna EGUILLOR (COU C)
- Iosune ASARTA (UBI E)

After a long discussion, the teachers of the English Department decided to give the Awards to the following students...

**CATEGORY: A      1st PRIZE**  
**NAME: Eric GARCIA SAN MARTIN**  
**CLASS: 1° B**  
**TITLE: AUTUMN**



Pilar ARIÑO giving the First Prize to Eric

*Ochres bathe the day falling slightly from the branches, completing the most unsuspected natural carpet: trees get naked, showing themselves without their dresses.*

*It is the same death sign. When I see it I think how many life dreams are sleeping under this leave's carpet, I think that their wake up will be soon and they will success with the same speed. I can imagine how this wake up will be, between the wing's beat and the bird's trill.*

*But the death's sign has its own melody too, the wind whistling through the naked trees, the leaves falling from the branches, the low sound of the footsteps on the rubbish, the branch that chops down, the rain knocking on the wall, that make the moss recover*



*the lost greenness, and the sound of the stream running free, running down the mountains. After the autumn remains a future of naked branches, of broken nests, of slight footprints on that white cape, the laugh of children playing on the snow, a future of life, of green tones, of bright colours. The indescribable beauty that our eyes contemplate each time the autumn returns, the ochres tones reflecting the last sun's caress, the wind whistling in our hearing or the pealing of the rain in the glasses makes us desire that the autumn returns.*

## AZUL DE METILO

**CATEGORY: A      2nd PRIZE**  
**NAME: Silvia ERRO JIMENEZ**  
**CLASS: 1º A**  
**TITLE: DEVILS IN THE VILLAGE**

There was an old man at the porch of his house. It was a stone house of a small village. The old man's name was Archibald, but his best friend called him Archie.

From the next house came his best friend, Maurice. Maurice went towards Archie, with short and slow steps.

*-How are you, my old friend?-* said Archie.

*-Bad, bad,...--*answered Maurice.

*-You can't complain.*

*-No? I should live with peace; I am an old man, but those devils are annoying me with their diabolic noise.*

Those devils were five young people who lived just the next house to Maurice's home. They were a heavy group and they always were playing their electric guitars and their drums.

*-These boys of these times.... Yesterday they destroyed my vegetable garden. Oh! I hate them so much... they passed with their motorbikes and ...*

*-Calm down -* said Maurice to Archie.

Then the silence took up everything. Archie looked to a mountain that was far.

*-What are you thinking? -*asked Maurice.

*-Oh, in my nice wife, when she died in the old bridge; since that nobody has crossed it again. Everybody crosses the new bridge to go to the city. The old bridge is very bad because it is about 600 years old.*

*-I know it.*

Then the silence took up everything again. Five minutes later Maurice said:

*-It's wonderful to be in the peace of the country.* Maurice stopped talking when a motorbike noise approached. Suddenly two young men with long



Ustarroz

*Silvia gets her award from Carmen*

wavy hair and leather suits stopped opposite Archie and Maurice. And the man who wore an earring said:

*-Hi, skeletons, we don't know how to go to the city. Say it to us, O.K.?*

The two old men looked at each other. Archie said:

*-Across the old bridge. I think it's the best way. Over there.*

*-Go to hell, old relics!*

The motorbikers went out towards the old bridge. And Maurice said:

*-It's too late, I must go.*

And both said goodbye with an enigmatic smile on their faces.

**The End**



## Essays (II)

**CATEGORY: A      2nd PRIZE**  
**NAME: Alberto VINIEGRA**  
**CLASS: 1º B**  
**TITLE: ALIENS**

It happened ten years ago in a hot summer night, the camp was in the forest, near a small town of Navarra. Suddenly a big light shone in the forest, everybody got alarmed: the monitor tried to calm the boys, but a strange noise sounded behind a tree. He went to see if there was something behind the tree. He appeared 5 minutes later, and he said that there was nothing. He ordered everybody to go to bed.

The next morning everything was normal, except the monitor. His voice had changed and he had blue stains on his face. He looked very angry, suddenly he started to pronounce words in other language and after that he attacked one of the boyscouts. We helped him and ran into the forest. He followed us, but we lost him very quickly, we continued running till the moment we got tired. I sat down on a big stone and far away from there I saw a circular and big thing floating 5 metres from the ground. I informed the other boys and we went in the direction of the flying thing. When we were near we saw that it was a spaceship. It had some stairs which joined the spaceship with the ground. We climbed the stairs and there there were many aliens. They were blue and very tall. They started to say words in their language and afterwards, in English:

- *We are friends..*
- *We don't want to harm anybody.*
- *We want to study the life in this planet.*



*Alberto with Jose Javier BAILE*

Ustarroz

We didn't believe them because in the last hours it hadn't happened anything good to us. One started to speak in his language and the other aliens came near us and started a fight. Although they fought with laser guns we won. I gave a flying kick to the leader. Then I ran to the control room of the spaceship and took a remote control to destroy it. I joined the other boys and we left the ship. Then I pressed the remote control and the ship exploded. When we got to the camp the monitor was cured. We went to Pamplona and the people didn't believe us. We phoned the police and they went to the forest and saw the remains of the explosion and pieces of the spaceship.

Some days later the news was on TV, my friends and I spoke of the many things that had happened in the forest. They gave us a reward.

**To be continued...**

**CATEGORY: B      1st PRIZE**  
**NAME: Iosune ASARTA**  
**CLASS: UBI E**  
**TITLE: UNEMPLOYMENT**

Unemployment is a huge problem in Spain in this moment and has also been in the past. It's a problem that all political parties and especially the government know they must face.

Some unemployed people have not worked because they are mentally or physically handicapped, and they rely on the government welfare money to keep them alive and

from almost living in the streets. There are organisations that care for such people, but they also need money or funds to remain *alive* in the world.

Most people care about these things, but it comes down to priorities, and the government has more important matters to take care of. They leave this work to charitable organisations that receive important amounts of pesetas from their governments.



While these people and organisations try to keep their heads above water, the governments take millions and millions of pesetas every year from the National Lottery.

The poor are also affected by unemployment because there is evidence that every child born in a poor family tends to continue being poor. This means no school, very little school or leaving it at a very early age. This almost always means that they have no chance in the real world and no chance of getting a real job.

However, if you look at the papers, there are always hundreds of different jobs advertised in them every day. This proves that even though people say there are no jobs in Spain, in fact, there are plenty, as long as you have the qualifications and knowledge necessary. But the unfortunate, ordinary person of the street, who left school at the age of fifteen or sixteen has no chance of getting any of them.

Colone.

**CATEGORY: B**

**2nd PRIZE**

**NAME:**

**Ioanna EGUILLOR**

**CLASS:**

**TITLE:**

**Rebel with a cause**

Last Saturday I watched on tv a program about young people. When I was listening to the people who were speaking in it, I started thinking about youth and its problems.

Most of the people who were in the program said young people have no problems, *we live with our parents, we have enough money, we can go to many places,...*

When I was listening to them I wondered where they lived and which their social level was because I am young and I know lots of young people and this is not true.

We live with our parents (I really like it), but we can't go to another place because of the unemployment problem, so we *must* live with them. *People who are under twenty five have no anxiety to leave home, but please, think just a little about people who are more than twenty five and want to get married...*

*We have enough money,...* perhaps but it's really disgusting to ask it from your parents every weekend.

*We can go to many places...,* well, when you are between fourteen and seventeen, you are not a child, neither an adult, so you can't go to a pub,



*Ioana (right) and Iosune couldn't get their awards because they were in Paris with the French Department*

and there are no places to go. Perhaps in their cities there are *ligh discos*, but not everybody likes discos or has got enough money to get in. The same problem is with the cinema,...

You must study (all your life) and you know the future is very black. When you see the number of unemployed you think: *"I will be one more or perhaps I will find a job with a salary...which can make you laugh (or cry)"*.

Do you really think youth is the best age?

**Rebel with a cause**



# Some snapshots to remember

Can you imagine who is this young and innocent girl watching the floor and wearing a pink dress with some stripes on?



Although it may seem incredible she's **Aurora TABAR**. I know it's surprising, mostly because this photograph was taken in the year... when she was three or four years old.

At first sight, with her mother, she seems to be a little angel; and maybe she didn't suspect

that her child would have to face the responsibility of deciding if a student can or can't pass.

Well, although it seems incredible, this innocent baby who in this photograph is watching the ground under her feet, is now able to demolish us with her interminable questions about the text selected (by her, of course).

She enjoys herself making us suffer. Anyway, without her comparisons the classes wouldn't be so nice and funny as they are, and we can thank her for being one of the teachers who tries to be tolerant and understand us.

**Irache ALEGRIA**

She seems to be making an oath because her hand is on a book (a bible?). What is she swearing? "*I promise, the moment I am a teacher, my pupils will pay for these years of suffering*"

If you hadn't recognised her I could give some clues: she is a good sportswoman - she likes running very much-, although she has had some accidents. She always plays some sports on the the *Center's Day*.

Have you guessed?

Her *cole-tas* make her look like **Pipi Calzas-largas**, always ready to have fun.

She is a wonderful teacher, she is always friendly with us,

and I don't think she ever made that oath. Well, if you haven't recognised her by now,... she is **Lourdes ESCRIBANO**.



**Idoia AZCONA**

**G O L D E M**





## JOSE JAVIER BAILE

Everybody knows the character of this serious teacher, lover of good habits, our *dear* teacher Mr. BAILE.

His baseball cap... and *his big stomach* gives him the image of a player of this sport, although he claims he doesn't like it.

We can see how much he has changed his *look* here: he wears suspenders, jeans and has got rid of his traditional waiscoat which makes him have the air of a businessman.

He always advices us that teenagers mustn't drink, but these *limonades* in the photo look very suspicious.

Olga MALUMBRES/ Lidia NIETO

## PUY

### ZUNZARREN

We never thought this could ever happen: Puy in need of help, Puy sitting, exhausted *begging* for help. somebody who would burst the blisters (*ampollas*) she had on her feet. We tried to get some words from her, but it was not possible. She was very busy trying to get some aid. Nevertheless it is not true the commentary heard in some places of the school saying that she didn't reach Javier: she got there and is already thinking about next year. Eric GARCIA



ACADEMIA  
**OLYMPIA**

INGLES, FRANCES Y ALEMAN

Plaza de las Cofradías, 5 entrepl. A- Tel. 13 28 31- BURLADA  
C/ Serafín Olave, 4- 1º C- Tel. 27 11 08- PAMPLONA

**Inglés- Alemán-Francés**  
**Informática- Contabilidad**  
**Diseño asistido por ordenador**

**Saca los títulos de la Escuela Oficial  
de Idiomas, Cambridge, Alliance Française**

**Profesores jóvenes titulados y con experiencia**



## Travels abroad

### A month with the British

I always dreamt of travelling to different countries, but I never thought it would become true. Last year, during an English class, my teacher **Rosa VALDENEBRO** told me about the State grants to go to England. I was not confident at all, but I filled in the form. I thought that it would never happen to me, but I obtained it.

At the beginning I was surprised, then I became nervous. However I kept very busy buying things, packing my suitcases and consulting my friends about the clothes I had to take with me, the money I needed...

(...)I think the first day was the worst. I didn't understand anything and I only said yes or no. The timetable, the food, cus-



Nerea with two friends in front of WINDSOR PALACE

toms,... were very different. Every day I had to get up at seven and walk for half an hour to go to school!

Anyway, I enjoyed myself very much. I visited a lot of places, I learnt new customs... and I lost five kilos because of the food (Spanish restaurants had a lot of success with us there).

(...)Finally, nobody wanted to

come back home at the end of the month, it had been so short! By the day we returned I had got used to English food, picking up the telephone and asking my way when I got lost. It was a great experience and I want to thank **Pilar ARIÑO**, **Rosa VALDENEBRO** and **Javier BAILE** for advising me so well. Thanks!!

Nerea JUANARENA



Iratxe with RAMESESS II

### AT THE BRITISH MUSEUM

It was my first visit to the **BRITISH MUSEUM** and my impression inside was similar to the one when finds oneself in a **HOUSE of UNIVERSAL LEGACY**.

There were galleries which belonged to different Civilizations and Cultures. The first one I wanted to visit was "The **ANCIENT EGYPT**". In our lessons of history we had learnt that the most important *mummies*, *sculptures* of the pharaohs, the **ROSETTA STONE** (key to the reading of hieroglyphs)... were there. There were many foreigners, and despite the spaciousness of the museum, it was full.

(...)I came into a lighted room and I could see some of the most important pharaohs. I chose **RAMESES II's** head, of the 19th dynasty, for this photograph. Then I thought these statues would remain immortal for ever. (...) I could have spent the whole day there, but a Japanese asked me to take a photograph of him,... and there were many of them, so I decided to leave.

Iratxe ALEGRIA



# A Summer in Massachussets

The last summer I had the great opportunity of visiting the USA.

That had always been my dearest wish and during the six weeks that I lived there with an American family I could get to know that country, the people and their costumes.

Although some people here usually say american people are very strange, the reality was really different for me.

The people there are friendly and helpful, in special my host family who made me feel like in my own house. They always cared about my well-being.

In addition to this I could go to a lot of interesting places with the Spanish group or my host family. I went to Boston a lot of times and I could see places like **HARVARD** University, **CHEERS** (where the TV program was shot) and the **HARD ROCK** (where groups of music like **AEROSMITH** go). I also went to Pennsilvanya, the **NIAGARA FALLS** and Canada.



*Isabel with two friends in front of the statue of the founder of the University of HARVARD*

About the food I've got to say that not everything is *junk* food, and they have a lot of delicious dishes. All the same, one of the things I like best was the American cheese pizza.

However, one of the problems I had during the first days was the language because the English of the US is different but I learnt a lot by the day I came back.

In conclusion I can say my experience was great for me so I think that if somebody has a chance like this he/she should go.

Isabel DEL BURGO

Librerías **TROA**

## LIBRERIA UNIVERSITARIA

ESPECIALIDAD EN IDIOMAS,  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL  
PAPELERIA Y REGALOS

C/ Amaya 12.

31004 pamplona



## Reserch

# What do we do at weekends?

A group of students in 2º BUP have made a reserch to find out how people spend their weekends. Here they offer us some information taken from their reserch

### DISCOS

The age when people start going to *discos* is thirteen or fourteen (this can change and be sooner). Between thirteen and sixteen they (*we?*) usually go to *Reverendo's*. People under fourteen without their parents' permission. Between fourteen and sixteen we go to *Sector* or *Limite*.

In *Light discos* (*Reverendo's*) they don't serve alcohol, but in *Limite* or *Sector* they do.

People normally go to discos on Saturday. Few people go on Sundays, we have classes the following morning.

### CINEMA

Young people love going to the cinema, but we can't go very often because it's very expensive. Between thirteen and fourteen people go very often with their parents.

The kind of films we like watching are very similar, it doesn't matter the age: fiction, adventures, drama,... and normally, all of them are American films. The films people have recently seen are:

1st: *Forest Gump*

2nd: *Bad dream before christmas*

3rd: *Red*

4th: *The lion King*

We usually go at 5.00 or at 8.00,

but not later.

### OLD PART OF PAMPLONA

Quite a lot of people go there, especially young people, to enjoy ourselves and meet our friends.

People usually go on Saturdays because on Mondays we have to study.

Children don't go to this part.

Discos, cinema,  
old part of Pam-  
plona, arcades  
and staying  
home

Teenagers love coming here, they/we feel comfortable... and we know we are not going to meet our parents or their friends here.

The favourite pubs here are *El Deportivo*, *Viana*, *Zulo*, *Donegal*, *La Calle*,...

But you shouldn't get a wrong impression, not everybody spends his/her time in the laces mentioned before, there are many other things people do, among others: *going to their villages with their parents, spending their time... and their*

*money in Arcades, and staying home.*

### GOING TO THE VILLAGE

Some people go very often to their villages, or their parents' villages. It always happens with their parents. They visit their family,.... This happens on Sundays more than Saturdays.

### ARCADES

Teenagers, more than children, spend quite a lot of time in these places with their friends. They usually go in the mornings more than in the afternoons. They meet here and then go to the old part of Pamplona.

People go to Arcades on Sundays than on Saturdays.

### STAYING HOME

On Sundays some people stay at home because they have to study or exams on Monday.

Yoana GARCIA

Amaia MIGUEL

Oihana RODRIGUEZ

Maidier JUANARENA



## Second Prize, for the second time

Last year our magazine, altogether with the other magazine of our school (IBAIALDE) obtained for the second time in two years the second prize in the Contest for school magazines organised by GOBIERNO DE NAVARRA. It was not easy at all because there were many and very well made magazines participating in the contest, but we got it again thanks to the high quality of all the articles included in both magazines made at IBAIALDE.

We decided to celebrate it in June, but there was a problem for some of us, not too many, some people had to prepare some exams for *suficiencia*, so not everybody had the time necessary. Finally we decided to split the celebration: the people in COU had a dinner a few days after their *Selectivity* --in fact they also celebrated that all of them passed it with very good marks--, it was on the 25th of June in a restaurant near here, in Sorauren. I've heard it was a lovely evening, with lots of memories of the *old days* at the school and of the beginnings of the magazine. We planned, the people who couldn't go in June, to have some kind of celebration in September, before the beginning of the school. We made plenty of plans, we changed them a lot of times,... and finally Pilar ARIÑO organised everything.

We would spend a whole day in AMAYA: we'd swim, play pala,... and have a wonderful lunch. We did it, we enjoyed it a lot and hopefully we'll do it again this year, but maybe, *who knows?*, to celebrate the first prize. I think we deserve it, *don't you think so?*

Amaia MINGUEZ



Ustarroz

Amaia MINGUEZ, Pilar ARIÑO, Lidia NIETO, Iratxe ALEGRIA, José Javier BAILE and Olga MALUMBRES during the lunch

## ■ A TEACHER'S POLL

Some students in 2ºB have asked their teachers what they think of them

**Pilar PEREZ**

(Physics and Chemistry)

At first she didn't know what to say, but then she said that 2ºC is better than us. She said that we're fine, except two or three of us. She added that we speak a lot and work little, specially the last hours. Nevertheless she said she understands us, we are very tired. She would like to change the order in class of some students.

**Iñaki USTARROZ**

(Drawing and design Dpt.)

He thinks that the students of 2nd BUP who have chosen Drawing as an EATP they are a fine group of laborious and studious pupils.

He considers IBAIALDE is a place for social meeting for people of the same age. He thinks that we, young people have good qualities and education can be enriching for both teachers and students.

**Pilar PASCUALENA**

(Geog. and History)

She thinks that 2ºB is a very good group, very talkative, but she doesn't mind it much because that makes her know us better and we know her very well (*she is our tutor*). She is not so happy with the fact that windows and doors are always open.

Prepared by:

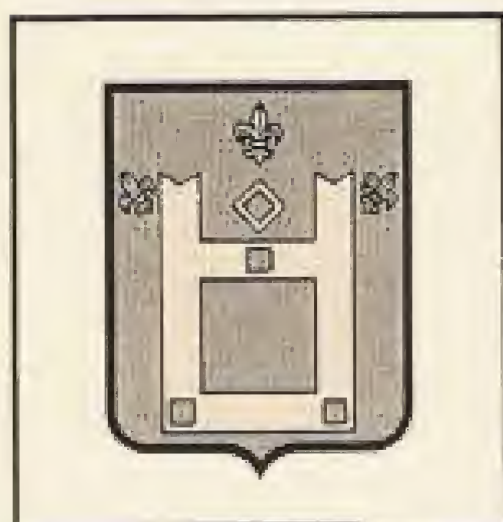
Itxaso BELINCHON,  
Sonia FELIPE, Ainara  
MONTTOYA and  
Rakel TOMAS





---

## **Welcome to Eugui!**



*The town where nobody feels a stranger.*

*Come and you'll enjoy some of the most scenery places in Navarra*

